

Danziger Neueste Nachrichten

Unparteiisches Organ und Allgemeiner Anzeiger.

Fernsprech-Anschluß Nr. 316.

(Nachdruck sämtlicher Original-Artikel und Telegramme ist nur mit genauer Quellen-Angabe — gestattet.)

„Danziger Neueste Nachrichten“ — gestattet.

Berliner Redaktions-Bureau: Leipzigerstraße 31/32, Ecke der Friedrichstraße, gegenüber dem Equitablesgebäude. Telephon Amt I Nr. 2515.

Anzeigen-Preis:
Die einseitige Petitzeile oder deren Raum kostet 20 Pf.
Für Anzeigen aus Stadt- und Regierungsbezirk Danzig
15 Pf. Kleine Anzeigen 10 Pf. Reclamezeile 50 Pf.
Beitragsgeld pro Tausend 10 Pf. 3 ohne Postzuschlag.
Die Aufnahme der Inserate an bestimmten
Tagen kann nicht verbürgt werden.
Inseraten-Annahme und Haupt-Expedition:
Breitgasse 91.

Nr. 211.

Auswärtige Filialen in: St. Albrecht, Berent, Bohnsack, Bülow Bez. Cölln, Carthaus, Dirschau, Elbing, Gumbau, Hohenstein, Königs, Langfuhr, (mit Heiligenbrunn), Lauenburg, Marienburg, Mewe, Neufahrwasser, (mit Bröhen und Weichelmünde), Neuteich, Rostadt, Ohta, Oliva, Prank, Pr. Stargard, Stadtdiebst, Schwidlin, Stolz, Stolzmann, Schwed, Stuthof, Tiegendorf, Trowot.

1897.

Die heutige Nummer umfasst 8 Seiten.

Staatshilfe für die Heberschwemmen.

Es ist merkwürdig: Wir Deutsche brüsten uns vor uns selber und vor der Welt mit dem hohen Grade der Civilisation, den wir erklert. Aber die unglücklichen Heberschwemmen schreien umsonst nach der rasigen Hilfe, welche eine doppelte ist. Was die Privatwohlthätigkeit zu leisten vermag, das freilich ist in ehrlicher mitbürgerlicher Theilnahme und zum Theil in großherziger Güte geschehen. Die Ergebnisse der Sammlungen reden hier eine deutliche Sprache. Aber wie immer, wiederholt sich auch hier die seltsame Erscheinung, daß durch die bürokratische Behandlung der Sache die eingegangenen Beträge nicht zu jener schnellen Vertheilung gelangen, welche im Interesse derer liegt, denen man helfen möchte. Abgesehen davon kann bei einem so großen und umfassenden Nothstand die private Intervention nur zu einem verhältnismäßig geringen Theil den notwendigen Ansprüchen der Geschädigten gerecht werden. Wir haben doch schon früher mehrfach hervorgehoben mit dem Bewußtsein, daß ein umfangreiches und schleuniges Eintreten der Staatsbehörden um so notwendiger erscheint. Es ist indessen staatslicherseits bisher so gut wie nichts geschehen, denn die Transportverhältnisse der Staatsbahnen für milde Gaben u. s. w. fallen ja ernstlich nicht ins Gewicht. Officiell ist ja nun allerdings für Preußen eine Staatsaction in Aussicht gestellt: sie soll beginnen, wenn der Landtag wieder zusammengetreten ist. Eine schleunige Hilfe ist das aber nicht, und gerade diese thut noth. Wir haben auch die weitere Befürchtung, daß sie quantitativ sich in all zu engen Grenzen halten wird. Eine der vornehmsten Pflichten des Staates sehen wir hier vernachlässigt, und andererseits ist dieses Zögern und gleichgültige Zurückhalten auch keine kluge Politik. Der Staat im Sachverhalte konnte es mit Recht nicht begreifen, weshalb die Regierung die „gebotene“ Gelegenheit nicht benützte, sich beliebt zu machen. Nun tritt mit Nothwendigkeit das Gegenstück ein. Die Unterlassungsbüße der Regierung verschärft in den betroffenen Provinzen die Unzufriedenheit, die schon besteht, und trägt sie selbst in Kreise, welche sonst als die Stützen von Thron und Altar angesehen wurden. Will man sich denn in unfern Regierungskreisen diesen in der gesamten Oeffentlichkeit diskutirten Zuständen mit Gewalt verschließen?

Die Rache des Herrn Becker.

Wenn es überhaupt noch eines Beweises dafür bedürft hätte, daß der Widerstand der Danziger Bernsteindrehler gegen die von Herrn Becker betriebenen Geschäftspraktiken dem Geheimen Commerzienrath ganz

außerordentlich wider den Strich geht, so wäre er jetzt durch das Verfahren erbracht, das die Firma Stantien & Becker den hiesigen Drehlern gegenüber beobachtet. Der Zusammenschluß der Drehler zu einer Genossenschaft und der dadurch erzielte größere Nachdruck ihrer Forderungen hat Herrn Becker, der mit den einzelnen kleinen Handwerkern leicht fertig wird, zu einer neuen Wance in seinem Geschäftsbetriebe veranlaßt; Herr Becker verweigert einfach den Drehlern die Verabfolgung von Rohstein. Er hütet sich freilich, offen kund zu thun, daß ihn der Zusammenschluß der Drehler ärgert, er stellt sich, als sei es die Verpöschung der Strandung und Co., die ihn zu dieser plötzlichen Verweigerung der Lieferung von Rohstein bewege. Aber niemand, der die Verhältnisse auch nur oberflächlich kennt, wird im Zweifel darüber sein, daß der oben von uns angegebene Grund, nämlich die Opposition unserer Bernsteindrehler, Herrn Becker für die Verfolgung des Rohmaterials ausschlaggebend ist. Die Sache ist die: Einige Mitglieder der Danziger Genossenschaft haben bei der Firma Stantien & Becker ihre gewöhnlichen Bestellungen an Rohstein gemacht. Darauf haben die Besteller von der Monopolfirma folgende gleichlautende Antwort erhalten:

Im Besitze ihres Gebrüders vom 1. ds. theilen wir Ihnen ergebenst mit, daß wir nicht in der Lage sind, Ihren Auftrag auszuführen.

Sie dürfen hierdurch aber wohl kaum in Verlegenheit gerathen, da Sie die gewünschte Waare jetzt auch von den Pächtern der dortigen Strände erhalten können.

Hochachtungsvoll
Hr. Stantien & Becker.

Weshalb Stantien u. Becker nicht in der Lage sind, die Aufträge der Danziger Drehler auszuführen, halten sie nicht für nöthig mitzutheilen. Daß ihnen so ganz plötzlich die Vorräthe an den Steinforren, die unsere Drehler verarbeiten, ausgingen sein sollten, ist kaum glaublich; Herr Becker glaubte sich doch noch legitim bei der von uns eingehenden commentirten Beschreibung mit den hiesigen Drehlern in der Lage, den ihm willfährigen Meistern das geeignete Material ablassen zu können. Auch dürfte der laufende Betrieb neues Material in genügender Menge zu Tage fördern.

Aber zu der offenbar durch nichts — wenn nicht vielleicht durch den größeren Vortheil, den Herr Becker bei der Verarbeitung der betreffenden Sorten zur Ambrosfabrication erzielt — begründeten Abgabe fügt die Firma noch baren Hohn. Die Drehler sollen doch zu dem neuen Wächter Heddig, Stellmacher und Co. gehen und dort ihren Bedarf decken! Also an Heddig, Stellmacher & Co., den Ambrosfabricanten, der für den Rohstein selbst gern das Doppelte und mehr giebt, als die Drehler bisher an Becker bezahlten, sollen sie sich wenden! Es wäre zum Lachen, wenn es nicht traurig wäre, daß ein einzelner Mann — nicht ohne Zutun des Staates — in der Lage ist, eine ganze Industrie ohne weiteres auf den Sand zu setzen! Ein Danziger Drehler hat in der Benennung des Schreibens der Firma Becker u. a. bemerkt, daß er durch Becker's Manipulationen beim die Verweigerung des Materials geächtet wird, und Becker eventuell dafür verantwortlich machen würde. Die Nichtausführung seiner Bestellung seitens der Firma kommt der Vernichtung seiner Existenz gleich. Offentlich wird den Abgeordneten der Bernsteindrehler noch in diesem Jahre Gelegenheit geboten, die ganze Angelegenheit vor dem preussischen Landtage zur Sprache zu bringen und das Verfahren des Herrn

Becker gebührend zu würdigen. Vielleicht aber — und das wäre sehr zu wünschen — warten die zuständigen Minister nicht erst ab, bis sie von der Volksvertretung wegen dieser Sache interpellirt werden, sondern machen aus eigenem Antrieb diesen für den Staat Friedrichs des Großen so unwürdigen Verhältnissen kurzer Hand ein Ende. Als der Staat seiner Zeit Herrn Becker als Generalunternehmer die Nutzung des Bernsteinsregals verpachtete, war es für ihn doch selbstverständlich, daß die Bernsteindrehler, wenn sie sonst ihren Verpflichtungen gegen den Regalpächter ordnungsmäßig nachkamen, von ihm jederzeit das für ihren Betrieb notwendige Rohmaterial erhalten würden. Wenn Herr Becker jetzt den Drehlern das Rohmaterial verweigert, so wird der Staat doch zweifellos eine Handhabe haben, um diesem, gelinde gesagt, sonderbaren Geschäftsgeheiß zu begegnen, und es muß sich bald zeigen, wer mächtiger ist, der preussische Staat oder der königlich preussische Geheimere Commercienrath Becker.

Die von Herrn Becker's Weigerung zunächst betroffenen Danziger Bernsteindrehler haben bereits bei dem Director der hiesigen Bernsteindrehlergenossenschaft Herrn Jaglinski, die Einberufung einer Genossenschafts-Versammlung beantragt, in welcher zu dem neuesten Geschäftsbrauch des Monopolinhabers Stellung genommen und weitere Schritte beraten werden sollen. Sie wollen Herrn Becker, wenn sie auch wirtschaftlich ihm unbedingt unterlegen sind, zeigen, daß sie ebenso in der Verfolgung ihrer Interessen sind, wie er in der Verfolgung der seinigen; sie wissen, daß sie berechtigten Interessen vertreten, und hoffen, Herrn Becker noch beweisen zu können, daß der preussische Staat die Vergeßlichkeit eines ganzen Standes durch einen Einzelnen nicht zu dulden gewillt ist.

Befremden erregt in den Kreisen der Danziger Drehler noch, daß Herr Becker seine Controleure auch nach der Verweigerung des Rohmaterials den davon betroffenen Drehlern in die Wohnung sendet. Sie vermögen sich den Grund dieses Verfahrens nicht zu erklären.

Der zweite Manövertag am Main.

(Von unserm militärischen Berichterstatter.)

Hannau, 7. Sept. 1897.

Das, was gestern den Gang der Dinge entscheidend beeinflusste, war das Fehlen des zweiten bayerischen Corps im Rahmen des Actionsbereichs.

Für heute sind die Kräfte schon etwas gleichmäßiger vertheilt. Wenn auch nicht mit frischem Elan nach so langen und durch die Regengüsse des gestrigen Tages erschöpften Märschen, so doch mit einem guten Theil seiner Kräfte steht zusammen mit dem 11. das 8. Armecorps bereit, die Bayern hinter den Königs-Als schritt zurückzubringen, den sie gestern mit nicht eben schweren Kämpfen gegenüber dem wesentlich schwächeren Gegner zu behaupten in der Lage waren.

Der Annarrsch des 8. Corps vollzog sich im Laufe des gestrigen Tages und des heutigen Morgens auf der Straße, die Gießen mit Hannau verbindet, über Friedberg, Alsfeld und Heldenbergen. Schon aus dieser Annarrschrichtung ließ sich mit Sicherheit ersehen, daß Graf Häfeler das 8. Corps auf seinem linken Flügel ins Treffen führen würde. Columnenreihen und Frontveränderungen ließen sich ja wohl noch im Brigadverbande mit zwei Regimentern, aber nicht wohl mehr mit Armecorps ausführen, die volle drei Infanteriedivisionen halt sind.

Seine Schneidigkeit, seine Ausdauer. Aber ich kann Dir nicht helfen. Du mußt Dir allein Deinen Weg erkämpfen.

„Während sie noch sprachen — sie saßen in einer der Trinkbuden — wurde die Gestalt Altes Mc Manns sichtbar, der sich an der Thür vom Fürsten Sergius Zubow verabschiedete.

„Wer ist das?“ fragte Bradford eifrig.

„Dieser Herr, der Fürst Zubow, hat ein eigenes Handelsschiff im Hafen.“

„Willst Du mich ihm vorstellen?“ rief der Journalist hastig.

„Gewiß“, entgegnete Randolph, froh, daß er von Paul's Drängen befreit war.

Er folgte dem russischen Edelmann, der mißgünstig auf die phantastischen Seltsamkeiten zu blicken schien, mit denen die Schankstube ausgestattet war.

Indes fragte Bradford den großköpfigen jungen Seemann, der an den Schenkel getreten war, ob er zu dem amerikanischen Walfischfänger gehöre.

„Das ist mein Schiff“, gab Mc Mann zur Antwort und sah dabei den Sprecher scharf an.

„Wohin fahren Sie von hier aus?“ fuhr Bradford fort und bot ihm einen Cognac an.

„Wir gehen nach Rodial hinaus, um einige Walfischfänger und Eisbothen zu holen und noch eine letzte Jagd auf Walrosse und Walfische zu machen, bevor wir nach San Francisco zurückkehren.“

„Ich muß möglichst schnell nach Rodial. Segeln Sie bald?“ fiel Bradford eifrig ein. „Geld spielt keine Rolle! Wollen Sie mich hmbbringen?“

„Was haben Sie da zu suchen?“ fragte der Seemann.

„Ich will's Ihnen im Vertrauen sagen. Kennen Sie Rodial?“

Der Abenteurer wurde aufmerksam.

„Ich bin dort fünfzehn Jahre lang, jeden Winter gewesen.“

„Wo kann ich Sie treffen? Ich will Ihnen die Tafeln mit Gold füllen“, erwiderte ihm Bradford

Bei der heutigen Gefechtsentwicklung stand mithin dem 1. bayerischen das 11., dem 2. bayerischen Corps Theile des 8. Corps gegenüber.

Höhere strategische Gesichtspunkte kommen für diesen und voraussichtlich auch für die nächsten Tage schon deshalb nicht in Betracht, weil die Generalidee ziemlich, um nicht gleich zu sagen völlig, belanglos ist. Eine Westarmee überschreitet in den letzten Tagen des August den Rhein bei Koblenz und unterhalb. Eine Ostarmee versammelt sich hinter dem Thüringer Wald, der Berra und der Oberweiser. Aus Bayern sollen Verstärkungen kommen. Offen gesagt, diese Idee hat mich etwas wegen ihrer großen Einfachheit überrascht, aber Ueberwachungen giebt's ja im Kriege bekanntlich genug, das konnte ich erst vor wenigen Monaten in Theßalien aus eigener Anschauung feststellen; warum also sollte es solche Ueberwachungen nicht auch im Manöver geben?

Der Gefechtslage entsprechend und in Rücksicht auf seine schwächeren Kräfte wählte Graf Häfeler eine Vertheidigungsstellung oberhalb des Königsabchnittes, die dieser fast parallel lief und die respectable Ausdehnung von 14 Kilometer zeigte.

Wenn ein Führer wie Graf Häfeler sich eine Vertheidigungsstellung aussucht, dann ist's auch wohl keine schlechte, aber selbst ein General kann nicht Verge verlegen und Hügel hinfallen lassen, auch Schutzhügel kann er sich nicht künstlich herstellen lassen, wo sie nicht zu finden sind. Aber es fand sich hier alles in bester Vereinigung, und es dürfte wenig Beispiele geben für eine bessere Vertheidigungsposition als die, um welche heute der Kampf sich drehte.

Das kleine Städtchen Wirsbuden lag nahezu genau im Centrum der ganzen Gefechtslinie, die sich von Wachsenburg über Oßheim nach Altenstadt ausdehnte.

Die 21., 22. und 25. Division standen in Front südlich Wirsbuden, die 37. Division, zuletzt auch Theile der heranrückenden 16. Division verlagerten die Vertheidigungsstellung von Wirsbuden aus in nordöstlicher Richtung bis über Altenstadt hinaus. Recht eigentlich in ein scharfes Gefecht kam dieser äußere linke Flügel der Westarmee jedoch nicht, ein wirklich scharfer Kampf tobte nur etwa zwei Stunden auf dem rechten Flügel der Häfeler'schen Stellung und in ihrem Centrum.

Dort griffen vom 1. bayerischen Corps die 1., 2. und 6. Division mit viel Entschiedenheit an, während vom 2. Corps nur die 4. und Theile der 3. Division ins Gefecht kamen, der Rest aber, namentlich die 5. Division, in Bereitschaft blieb, um den etwa noch eintreffenden Theilen des 8. Häfeler'schen Corps entgegenzutreten.

Viol äußerlich schöne Momente und glänzende Gefechtsbilder bot dieser Tag den Zuschauern nicht. Das ist in der Regel ja so, wo es sich um Kämpfe handelt, die sich um eine Position drehen, die von einer der Parteien zäh behauptet wird.

Eine Stellung von so trefflicher Festigkeit, wie sie heute Graf Häfeler sich ausersuchen hatte, ließ sich naturgemäß nicht so kurzer Hand mit Infanterie angreifen, da mußte zunächst ein langandauerndes artilleristisches Feuergefecht den Kampf einleiten, und das Gefecht zog sich ziemlich in die Länge, ohne daß Graf Häfeler's Stellung dadurch erschüttert worden wäre, wenn sie auch naturgemäß geschwächt werden mußte durch ein fast zweiwöchentliches, übrigens nicht allzu lebhaftes Geschützfeuer, das übrigens die Häfeler'schen Kanonen, die in Erd-Deckungen standen, fleißig erwiderten.

Als es gegen 11 Uhr zum Infanterie-Angriff kam, trafen fast überall ziemlich gleichwerthige Kräfte aufeinander, und als eine Stunde später „das Ganze halt“ geblasen wurde, lag eben Graf Häfeler

flüsternd, da in demselben Augenblicke Randolph mit dem Fürsten Zubow zurückkehrte.

„Ich werde heut Abend ein Boot an die Landungsbrücke schicken. Sagen Sie nur, Sie wollten zu mir. Paßt Ihnen acht Uhr?“

Bradford nickte, und der Seemann ging seiner Wege.

„Wonach spürt der Bursche wohl?“ grüßte Mc Mann. „Er ist zu schlau und scheint der Agent irgend eines San Franciscoer Capitalisten zu sein. Ich werde ihn erst einmal schröpfen und dann hineinlegen!“

Sergius Zubow begrüßte den neuen Bekannten und lud die jungen Leute dann ein, seine Gäste auf der „Newsky“ zu sein. Bradford nahm die Einladung mit Freuden an, während Randolph, seinen Freunden im Schloße getreu, sich entschuldigte. Er athmete erleichtert auf, als Zubow mit dem Amerikaner davonfuhr.

Bradford glaubte die Gelegenheit wahrzunehmen zu sollen und ging gerademwegs auf sein Ziel los. Er war aber sehr unangenehm davon berührt, daß Zubow es ihm höflich, doch bestimmt abschlug, ihn nach Norden mitzunehmen und an der aleutischen Küste auszusetzen.

„Meine Fahrt ist von mancherlei Umständen abhängig“, meinte er und warf dabei einen finsternen Blick auf die beiden Schiffe, die nun mit dem Tribut beladen waren, den das russische Regiment den Eskadros und den Aluten entrichten hatte. Waren sie doch die „mancherlei Umstände“, die seine Fahrt bestimmen sollten.

In der kleinen, schlechtmöblirten und mit Waffen und Kleidungsstücken überfüllten Kajüte des Walfischfahrsers traf Bradford dann um die achte Stunde mit Mc Mann zusammen. Nachdem sie geraume Zeit bei Wein und Cigarren geschmaus hatten, mochte Bradford meinen, daß der Geist des Weines Mc Manns Herz genügend durchwärmt habe. So ging er denn auf sein Ziel los: „Was wollen Sie dafür haben, daß Sie mich in Rodial landen?“

Die Prinzess von Alaska.

Von Richard Henry Savage.

Autorisirte Uebersetzung

von Gertrude Hildebrandt-Eggert.

(Nachdruck verboten.)

(Fortsetzung.)

Der Sprecher war ein Mann von dreißig Jahren. Seine breite Stirn, gedrehter Schnurrbart, schnelles Auge, gewandte Sprache und die Art des Schmeicheln-könnens sprachen in jedem Zuge von dem gewandten Journalisten. Nur eines in Bradford's Bonhomie wirkte abstoßend. Er blickte dem, mit dem er sprach, nie grade in die Augen. Seine hohle Wange von selbstam bläulicher Farbe verrieth die Nachwirkungen des Spiels.

Paul Bradford, ein ruhloser, gottloser, unermüdlicher Unternehmer, ein Mann mit wunderbarem Gedächtnis und scharfem Auge, besaß die intensive geistige Thätigkeit der New-Yorker Zeitungsleute, war sein tägliches Leben Intrigue. Die ihn beherrschenden Leidenschaften waren Weiber und Karten. Bei jeder irgendwie bedeutsamen Kistenintrigue am stillen Ocean war er als Journalist, Spion, Zwischenträger und Abenteurer zu finden.

„Ich will Dir Alles sagen, Arthur“, fuhr er fort. „Ich habe jetzt die Aussicht, für Lebenszeit unterzukommen.“ Ich bin nominell für Wahrheit ist das nicht der Fall. Jeder Banquier, Kaufmann und Bergbau, Land- und Unternehmern in Californien möchte seine Finger in diese um Fischelei, Pelzinteressen, Handelsprivilegien und so weiter. Aber erst muß das Territorium organisiert werden. Der große Ring zu San Francisco umschließt ungefähr zwanzig wohlbekannte mächtige Menschen. Gegen die angrenzenden, ist völlig nutzlos. Ihre Interessen sind stets gesichert. Sie kaufen

Senatoren und hohe Beamte. Ich bin in einer geheimen Mission dieser Herren hier. Ich muß nach Rodial kommen, um dort einen Menschen aufzuspüren, der im Besitze eines immensen wichtigen Geheimnisses ist. Er ist seit Jahren russischer Sträfling gewesen. Früher war er Marines-Officier. Seine Strafzeit lief vorigen Sommer ab. Aber er wird beobachtet und kann nicht fort. Ich kann Dir zu einem Theilchen dieses künftigen Vermögens verhelfen, aber ich muß nach Rodial. Ich muß diesem Menschen von da fortshelfen!“

„Und was kann ich dazu thun?“ forschte Arthur Randolph.

„Du mußt mir einen Paß nach Rodial verschaffen! — Höre nur, dieser Mann heißt Pierre Desranc. Er trinkt, wie alle heruntergekommenen Menschen. Ich bin gewöhnt, um mit ihm zu unterhandeln, weil meine Auftraggeber wissen, daß ich wie einen Tropfen anrühre! — Aber ich finde keine Gelegenheit nach Rodial. Die Russen und die Amerikaner nehmen keine Passagiere an Bord, bis die Uebergabe stattgefunden hat. Deshalb mußt Du mir helfen.“

Arthur Randolph schüttelte den Kopf. „Es ist nutzlos“, entgegnete er. „Mein Darf hat mir gesagt, daß Niemand gelandet werden darf, bis sämtliches Eigentum der Russen weggebracht und das Inventar der russisch-amerikanischen Pelzcompagnie aufgenommen ist. Der Generalmajor Jefferson C. Davis wird demnächst anlangen und den Küsten-Wachdienst einrichten. An den kannst Du Dich dann wenden.“

„Aber, Arthur, mittlerweile kann mir der Mann, den ich suche, entwischt sein. Sein reiches Temperament mag ihn fortreiben und ihn mir für alle Zeiten entschlupfen lassen.“

Bradford war ein hartnäckiger Verwücher.

„Ich will Dir zu einem erklecklichen Vermögen verhelfen! Ich muß, ich will den Kerl fassen!“

„Paul“, entgegnete Randolph fest, „ich mag Dich gern. Du bist durch die Wechselströme des Lebens an mancherlei Ufer geworfen worden. Ich bewundere

Vergnügungs-Anzeiger

Die verfunken Glöck. **Wilhelm-Theater.** Die verfunken Glöck.

Direc. u. Ref. Hugo Meyer.

Freitag, den 10. September 1897:

Lehtes Gastspiel Paul Körners

Zum letzten Male!

Die offizielle Frau.

Schauspiel in 5 Act. von H. Rich. Savage.

Kasseneröffnung 7 Uhr. Anfang 8 Uhr.

Nach der Vorstellung im Tunnel:

Concert.

Sonntag-Benefiz Carl Wilhelm.

Die verfunken Glöck.

Kurhaus Zoppot.

Freitag, den 10. September:

Concert

unter Leitung des Herrn Capellmeisters Kiehnaupt.

Kasseneröffnung 5 Uhr.

Entree 25 J.

Anfang 6 Uhr.

Die Bade-Direction.

Kurhaus Westerplatte.

Täglich, außer Sonnabend:

Militär-Concert**Firchow.**

Entree: Wochentags 15 J.

Sonntags 30 J. H. Reissmann

Neuer Saalim **Hôtel de Stolp**

empfiehlt sich zu kleinen Gesell-

schaften bis zu 100 Personen.

Miethe frei. (18974)

Café Selonke,

Olivaerthor. (18781)

Die Regelmäßigkeiten sind

noch für einige Tage zu befehen.

Freundsch. Garten.

Täglich:

Specialitäten-
Vorstellung.

Dienstag, den 14. September:

Benefiz

für die beliebte

Little Käthen.

Anfang 7 1/2 Uhr.

Sonntags 4 1/2 Uhr.

Fritz Hillmann.

Sängerheim

Heute:

Letzter Fischzug.

Feuerwerk. Concert.

Fischer-Tanz.

Café u. Restaurantgarten**Sandweg.**

Sonntag den 11. Sept. cr.,

von 8 Uhr Abends ab:

Familien-Kränzchen,

verbunden mit Arrangierung gr.

Blumen- u. Gedeipolonoise,

wozu freundlichst einladet

(18851) **R. Behrendt.****Gesellschafts-Haus zu Alt-**

schottland bei Stadthof.

Heute Donnerstag:

Grosser Familienabend,

wozu ergebenst einladet

M. Malz.**Danziger Männergesang-Verein.**

Die diesjährige ordentliche

Generalversammlung

findet am 11. September d. J., Abends 8 Uhr, im

Vereinslocale, Langgasse 15, 1 Treppe, statt. (19887)

Tagesordnung:

Jahresbericht,

Rechnungslegung,

Neuwahl der Vereinsorgane,

Aufstellung des nächstjährigen Etats.

Danzig, den 31. August 1897.

Der Vorstand.**Dr. Schustehrus.****Menzel.****Neuer Gesangverein 1894.****General-Versammlung**

am Montag, den 13. September, Abends 8 Uhr,

im Uebungs-Local „Café Franke“.

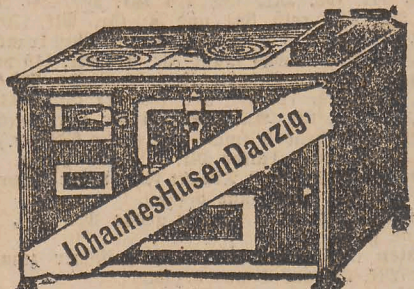
1. Probe im Vereinsjahre 1897/98

Montag, den 20. September.

Anmeldungen neuer activer und passiver Mitglieder

sind zu richten an den Vorsitzenden Herrn Dr. L. Magnusson,

Heilige Geistgasse 132. (19886)

**Kochheerde**

mit Bratofen und

Wasserkasten

sind in großer Auswahl

wieder am Lager und

empfehlen billig die

Eisenwaren-Handlung

Johannes Husen,

Güterthor a. Fischmarkt.

Mein diesjähriger

Ausverkauf

zurückgekehrt

Stidereien und Weißwaaren

ist eröffnet und findet nicht wie bisher in der 1. Etage,

sondern in den neu ausgebauten Partiererräumlichkeiten statt

(19887) **J. Koenenkamp, Langgasse 15.****Intelligenz-Comtoir**

8 Jopengasse 8

A. Müller vorm. Wedel'sche

Hofbuchdruckerei,

gegründet 1739.

empfiehlt

Visiten-Karten

in eleganter, moderner Ausführung,

Geschäfts-Karten jeder Art

zu billigen Preisen.

Mann & Schäfer's Rundplüsch

im Engros und Detail zu haben bei (19834)

Ertmann & Perlewitz, Danzig, Holzmarkt.**Johannes Husen,**

Eisenwaren-Handlung,

Güterthor Nr. 35,

empfiehlt seinen billigen Dauerbrandofen

„Monopel“.

Vorzüge:

1. Dauerbrand auch mit jeder Kohlenforte.

2. Größte Heizfähigkeit bei sparsamem Brenn-

stoff-Verbrauch.

3. Genaueste Regulierung durch die Seiten-Ro-

setten u. den neuesten Gegenzug-Vufschieber.

4. Starke Chamotte-Ausmauerung, daher

keine strahlende Hitze. (19833)

Man verlange Preislisten.

**Käse.**

Einen Posten Tilsiter Beftkäse, feinste Graswaare,

pro Pfund 60 J., sowie □-Sahnenkäse in hochfeiner

Qualität billigst, empfiehlt

M. Wenzel, Breitgasse 38.**Zum gänzlichen****Ausverkauf**

kommen von heute ab sämtliche

Sommer-Tricotenden, Spitzen,

Socken u. Strümpfen für Frauen

und Kinder zu staunend billigen

Preisen.

Franz Thiel,

Portchaisengasse 9.

30 Mark.

Ein schöner moderner Herbst-

Anzug wird nach Maß, tabel-

los figend u. sauber gearbeitet,

für 30 Mark geliefert.

Portchaisengasse 1.**Sehr grosse Auswahl**

in praktischen Handarbeiten

und Geschenken

empfiehlt zu billigen Preisen

A. Schmidt,

Jopengasse 56 vis-a-vis der

Portchaisengasse. (19889)

1 1/2" und 1 1/4"

Fußbodendielen,

auf Wunsch auch gepundet und

gehobelt, empfiehlt

F. Schönnagel,

Al. Walddorf, an der rothen

Brücke. (19616)

Bruck'schen**Stichtorf**

ex Schuüte

empfiehlt (19832)

A. Eycke,

Burgstraße Nr. 8/9, 14/15.

Telephon Nr. 233.

Besonderer Beachtung empfohlen!

Neu aufgenommen:

Special-Abtheilung zur Her-
stellung eleganter Herren-
und Knaben - Garderoben.

Tadelloser Sitz und Ausführung nach neuestem

Façon und Schnitt.

Ausserordentlich billige Preise.**Walter & Fleck,**

Langgasse 78, Danzig.

(19897)

Gelegenheitskauf.

Um mit meinem enorm großen

Lager zu räumen, verkaufe

Reisekoffer

in nur besseren Qualitäten,

wie Leder, Segelleinen etc.

zu außergetwöhnlich

billigen Preisen.

Bruno Berendt**Kohlenmarkt 1,****Ecke Holzmarkt.**

Wer seine

Polster-Möbel-Fabrik

und Lager

von **F. Oehley,**

Neugarten 356, parterre,

(Eingang Schützengasse)

empfiehlt Garnituren, Schlaf-

sofas, Chaiselongues, Paneel-

sofas, Bettgestelle m. Matras

u. Kissen in allen Preislagen,

Anfertigung von Decorationen

jeden Genres. Umstellung von

alter Möbel nach neuest. Modell.

Wer seine

Musikstener

billig und gut kaufen will,

der bemühe sich nach

Gütergasse Nr. 10hier. (19725) **Glazeski.****Neuen Sauerkohl,**

Dill- u. Senfgurken empfiehlt

A. Kurowski, (19843)

Breitgasse 108 u. Breitgasse 89.

45 Flaschen bestes

Bairischbier für 3 J. zu haben

Brodbäufengasse 31. (19888)**Seit 25 Jahren.**

hat sich das „Liebig'sche

Fudalg - Pulver

die Welt erobert, es

bietet in Bezug auf

Güte das Höchste,

was erreicht werden

kann. Man achte auf

den Namen „Liebig“

u. die Schutzmarke.

Zu haben in allen

besseren Geschäften und

Meine & Liebig, Hannover.**Sie wollten doch**

unseren eigenen Fabrikate in Aug-

sicht nehmen, verlangen?

Gewicht von 100 g. pro Liter an u. l. m.

Lehmann & Assmy, Sprengelg.

Größt. Ausverkaufhaus m. eig. Fabrikat.

Neuer Schweizerkäse

„Tilsiterkäse“

„Werderkäse“

„Sahnenkäse“

in vorzüglicher Qualität billig

Georg Havemann,

Schiffelmann 15. (19667)

Feinste Tafelbutter

täglich frisch u. auf Eis a. d. F. d. 1.10. M.

empfiehlt **A. Setzke, Heil. Geistg. 1.****Käse.**

□ Käse (19900)

(Bimburger) 2 Stück 15 J.

Tilsiterkäse,

alt, pro Pfund 20 J.

38 Breitgasse 38.**Roheis.**

Circa 200 Center Roheis

räumungshalber billig zu verk.

Erwert,

Schiffelmann 48.

Gegen 1 J. ein inter. Buch für

Junge Frauen.

Siesta-Vorlag Dr. 5 Hamburg.

Glycerin-Cold-Cream-
Seife
Specialität
meiner

Toilette-Seifen-Abtheilung,

ist die

(14792)

mildeste, ausgiebigste**Toiletteseife**

für jeden Haushalt.

Preis pro Stück 25 und 30 Pfg.,

3 Stück 70 und 80 Pfg.

Bruno Toerckler,

Fabrik für Haus- und Toiletteseifen,

Verkaufsstellen: Fabrik Oliva,

Danzig, Heil. Geistgasse 24.

Ferner zu haben bei:

Herrn Paul Eisenack, Gr. Wollwebergasse 21.

F. Rudath, Hundegasse 38.

G. Kuntze, Paradiesgasse 5.

Hofmeister Kosbahn, Döhlengasse 68.

Clemens Leistner, Hundegasse 119.

Herrn Krause, Langfuhr, Baumstraße 85.

Th. Radtke, Petershagen a. d. Radaune 9.

Rudolf Minzloff, Sängervien 111.

Otto Düring, Weingasse Nr. 4.

Liebig

COMPANY'S

Fleisch - Extract

verleiht allen Fleischspeisen erhöhten

Wohlgeschmack.

Ist aus reinem Fleische bester Sorte

bereitet.

NUR ECHT

wenn jeder Topf

den Namenszug

in blauer Farbe

trägt.

ist von vorzüglich

bewährtem Erfolge

zur Stärkung

Schwacher und

Kranker.

Das

Fleisch-**Pepton**

der Compagnie

Liebig

ist von vorzüglich

bewährtem Erfolge

zur Stärkung

fier,
ucker, Rüben, Schnitzel ze.
indlich oder schriftlich bei uns
nden oberländer Böhme können
stfachst nach hier Rüben aus
n. (19886)
fabrik zu Hirschfeld Opr.
chränkter Gattung.
Ein Laufbursche kann sich
melden Gasse & Katterfeldt,
Langgasse Nr. 74.
Ein Laufbursche kann sich
melde Vanggasse Nr. 84.
1 Schultnabe m. einige Eib.tgl.
als Laufb. gel. Wlstr. Grafen 85.
Laufbursche gel. Vanggart. 73, G.
Laufbursche, der beim Vater
gewesen, melde
sich Heil. Geistgasse 64. (19819)
Kräftig. Arbeitsbursche
für dauernde Stellung gesucht.
F. Reich. Glasgasse 11.

E. Reich, Glasbleiberei,
Am Sande 2.
Kräftigen Laufburschen fürs
mal.

Ein ordentlicher
Laufbursche
kann sich melden bei
J. H. Jacobsohn,
Papier-Groß-Handlung
Danzig, (1840
Langgasse Nr. 43.

Suche für mein Material-
waren-Geschäft einen (1972)

Lehrling.
J. Regehr, Dr. Stargard.
Lehrling für ein größeres
 Geisicht gesucht. Einj.-Freim.
 Zeugniß erforderlich. Selbstge-
 schriebene Offerten nebst Lebens-
 lauf unter **D 423** an die Exped. d. **Bl.**
 I Sohn ans. Eit. d. Uhmacher
 lein, hüll. f. sich mit **Otto Wenger**
 Uhmacher, Kettenbagergasse 16
 Ein **Schreiberlehrling** kann
 sich melden. Offerten unt. **E 21**
 an die Exped. dieses **Bl.** erbeten
Schreiberlehrling
 zum sofortigen Eintritt ge-
 sucht
 Brodbäckergasse Nr. 17.

Sohn ordentlicher Eltern zu
Erlernung der Klempnerei kann
sich melden Breitg. 68, Krahnth.

Einen Lehrling
 stellt ein Joh. Graf, Tapezier-
 u. Decorateur, Poggendorfstr. 15.
 Suche für mein Colonialwa-
 Geschäfte per 1. Oct. e. **Lehrling**
 zu erfr. Johannisg. 66 im Laden-
 stube.
 Für meine Federhandlung
 suche ich einen kräftigen,
 mit guter Schulbild. vers.
 Lehrling, Sohn adib. Elt.
J. F. Skonietzki,
 Holzmarkt 4.

Ein Lehrling
 zur Erlernung des Fleis-
 cheschnittes würde sich

E. Jost, (1984)
Heilige Geistgasse Nr. 46
Sohn acht. Eltern, welcher Qu

hat, b. Bäckerei zu erlernen, meist
sich Vorstädtischen Graben 5
Suche einen Lehrling
oder Laufburschen für
Klempnerei. **Albert Ange**
Langjahr, Michauerweg 22
Ein Sohn achtbarer Eltern
der Lust hat die Fleischerz
zu erlernen, kann sich melden o
Fleischermstr. **M. v. Narsimski**
Altstäd. Graben 38. (1986)
Ein Sohn achtbarer Eltern
findet in meiner Lederfabrik
per 1. October eine Stelle al
Lehrling bei freier Station.
Otto de Vaar.

Einen Lehrling und
einen Laufburschen

Ein Lehrling
findet in meinem Kurz-
waarengeſch. unt. günſtigen
Bedingungen Stellung.
August Elias, Fichſmarſt 17.

Weiblich.

Mädchen
finden dauernden, lohnenden
Arbeit in der **Danziger**
Zündwaaren - Fabrik.

Schellmühl. (19092)

Kochmanns
für hiesige und auswärtige
schäfte sucht zahlreich (19)
B. Seybold
Heil. Geistgasse 97.
Aufwärtlerin gel. Reitergasse
Anst. f. Damen, m. d. Schneide-
erlernen m., l. sofort eintre-
Sundegasse 113, 2 Tr. (19)

Seidenstoffe für Brautkleider.

Grosse Auswahl. Billige Preise.
Solide, gute Qualitäten.

Seiden-Haus Max Laufer,

Langgasse 37.

(1951)

Hohenlohe'sche Hafer-Flocken

Ärztlich empfohlene, vorzüglichste Hafer-Nahrung, nur echt in gelben, plombierten Packeten. — Niederlagen d. Plakate kenntlich.

Junge Mädchen

aus achtbaren Familien und von angenehmem Aussehen können in unserer Wäsche-Abtheilung als

Lehrfing

eintreten. (19877)
Gebr. Freymann,
Kohlenmarkt 29.

Geübte Näherinnen auf blaue

Jacken und Westen können sich

sofort melden. b. Julius Kieckbusch.

Junge Mädchen können sich

melden in der Buchbinderlei bei

L. Sielaff, Dienergasse 13.

Arbeiterinnen für Seiden-
Jacken, Pantalons u. Röcke

sich. Gebr. Lange, Gr. Wallnberg 9

Eine ordentliche Frau wird für

die Morgenstunden gesucht. Zu

erfragen Laßadie Nr. 23/24 d.

Eine fleißige ordentliche

Waschfrau melde sich Unter-

schmiedegasse 24, 3 Treppen.

2 junge Damen

als Lehrfing

mit vortheilhafter Figur,

so wie (19838)

1 Schneiderin

für Änderungen können

sich melden.

Max Hirschberg,

Langgasse 3.

Sanbere Aufwärterin

für den Vormittag gesucht

Laßadie Nr. 14, 1 Treppe.

E. erf., nicht zu jung, Badenfräulein

für ein fleißig u. wirtshausf. f. i.

meld. Off. u. E 221 an die Exp. d. Bl.

Ein kräft. ord. Mädchen u. 14-16 J.

melde sich für den Nachmittag zu

2 Kindern Karpfensteigen 11, 1 Tr.

Jg. Mädchen zu e. Kinde Nachm.

geht. Kriewald, Dienergasse 7.

Ein Mädchen zum Waschen-
drehen gesucht Hatergasse 15, 2.

1. f. u. b. Mädchen, d. poln. Sprache

macht, f. Hausarb. u. 2. Kind. kann

sich melden Juntergasse 1a, 2 Tr.

1 ord. Frau u. 3. Kind. Mädchen f. sich

Gundegasse 92 bei Frau v. Carlo-

witz zwischen 8 u. 9 Morg. meld.

Eine Plätterin kann f.

melden Mauegasse 18, 1 Tr.

Eine geübte Schneiderin

kann sich melden Petershagen

an der Stad. 21/22, im Laden.

Mädchen, welche die Herren-

schneiderlei erlernen wollen, kön.

sich melden Paradiesgasse 22, 2 Tr.

Ein jg. Mädchen zur unentgelt-

lichen Erlernung d. Wäsche- u. f. i.

meld. Neufahrn, Dönerstr. 66, 2.

Aufwärterin für den Vor-

mittag wird

gesucht Weidengasse 7, part., v.

Ein jg. anst. Mädchen kann sich f.

e. l. Dienst meld. Langgasse 112.

Junge Mädchen

aus besseren Familien,
welche Lust haben das

Papiergeschäft zu erlernen,
können sich melden bei

J. H. Jacobsohn,
Papier-Größhandlung

Danzig, (19839)
Langgasse Nr. 43.

Mädchen zum

Bernsteinputzen

können sich melden

Unterfischergasse 9.

Ein ordentl. Mädchen

wird zum 2. October in Dienst

gesucht Gundegasse 39 im Laden.

Köchen u. Hausmädchen sucht

zahlreich B. Rleser, Breitgasse 27.

Jg. Damen u. gründl. d. Glanz-

plätterer erf. wollen, können sich

meld. Altkädt. Graben 89, 1 Tr.

Eine tüchtige

Aufwärterin,

die kochen kann, für den ganzen

Tag von sofort od. später gesucht

Kürschnergasse 9 im Restaurant.

Junge Mädchen,

welche die Maschinen-

fräselei erlernen wollen,

stellt sofort ein (19753)

Otto Harder,

Danzig, Gr. Krämerg. 23.

Arbeiterinnen

finden dauernde Beschäftig.

auf der Chemischen Fabrik

in Regan. (19786)

1 gew. Badenmädch. f. Wirtshaus-
gesch. gef. durch J. Dann Nachf.

Eine Directrice für ein neues

Bürogeschäft in Gumbinnen wird

zum 1. October gesucht. (19885)

Fr. Schüssler, Königsberg

in Pr., Sternwartstr. 21, 2.

Junge Mädchen zur Erlernung

der fein. Damenschneid. f. sich m.

2. Damm Nr. 17, 2 Treppen.

Eine jüngere Aufwärterin

sucht E. Zedrowski, Ziegeng. 1.

Meldungen von 9 Uhr ab.

Köchin, Stuben-, Haus-

und Kindermädchen zahlreich

gesucht, sowie Mädchen für

Stiel und Berlin sogleich

A. Schwarz, Petersilieng. 7.

Zu baldigem Antritt suche ich

für mein Engros-Geschäft eine

Buchhalterin

die mit Correspondenz und

Cassienwesen vertraut ist. Schrift-

liche Meldungen erbeten

Adolf Bukofzer,

Gr. Wallnberg. 14, 1 Tr.

Tücht. Landwirthin, auch für

selbstst. Stellen, gew. Stuben-

mädchen für Stadt u. Güter, erf.

Kindermädchen, tüchtige Haus-

mädchen für Danzig, Berlin u.

andere Städte, eine perfecte

Köchin nach Warschau gef. durch

J. Dann Nachf., Jopengasse 58.

Eine alleinlebende alt. Köchin

ohne Anhang wird von einem

Junggefallen per 1. October

gesucht. Off. mit Ang. ihrer Verh.

unter E 263 an die Exp. d. Bl.

Suche

ein erf. Wirtschaftsfraulein, w.

die keine Küche erf. hat, Land-

wirthinnen für selbstst. Stellen,

auch unter Leit. e. Frau. Köchin.

für Danzig u. außerh., Stuben-

mädchen für gräf. Güter, die

Überbenden plätten k., Haus-

mädchen, die kochen können, auch

solche, die nicht hoch. bür., Kinder-

mädchen, Kinderfrauen.

J. Dau, Seil. Geisigasse 36.

Eine anst. Näherin, die gut

ausb., melde sich Pfefferkade 143, 1.

Ordentl. Aufwärterin

sof. zu meld. Ketterhagergasse 9.

Jg. Mädchen kann. die Plätterei

auf Neu erlernen, nachdem Be-

schäftigung Kürschnergasse 22, pt.

Rochmamsells

selb. Mamfells für kalte Küche,

für Danzig u. auswärt. Land-

wirth. Wirtschaftsfraulein für

Danzig, Köchinnen, Haus-,

Wäsche- und Schneermädchen

werden gesucht. Personal

sammlicher Art, aber nur mit

guten Zeugnissen, melde sich bei

Hardegen Nachf.,

Geisigasse 100.

1 Mädch. od. alt. Frau u. Wart.

e. Kindes f. d. g. Tag melde sich

Große Deimühleng. Nr. 7, part.

Kochmams., Köchin, Stub- u.

Hausmädch. zahlr. gef. 1. Damm 11.

Suche

ordentl. anst. Dienst-

mädchen für zwei

Herrsch. u. Königsb., angenehme

Stelle S. Klar, Seil. Geisig. 33.

Junge Damen zur Erlernung d.

feinen Damenschneid. f. sich melden

A. Graul, Modist, Langgasse 27, 2.

Suche per sofort ein tüchtiges

Aufwartemädchen f.

Kaltgasse Nr. 1.

Eine Arbeiterin stellt ein

die Wattenfabrik von

F. W. Malzahn, Breitgasse 80.

Sosennmädchen f. gute Arb., im

Sand- u. Wäsche-Nähg., f. Besch.

Gr. Hofmännerg. 8, 2, a. Brdbth.

Drei Cassirerinnen

für Danzig und auswärt.

mögen sich melden bei

Hardegen Nachf.,

Seil. Geisigasse 100.

Eine zuverl. ordentl. Aufwärterin

wird gesucht Kürschnergasse 1, 2.

Junge Damen, welche das

Anfertigen der Damenkleider

praktisch erlernen wollen, kön.

sich melden Helene Wiens,

Kürschnergasse 1, 2 Trepp.

Geübte Kreuzstich-Stickerinnen f.

geg. Vorz. e. Probearb. d. Beschäft.

bei J. Koenekamp, Langgasse 15.

Eine Aufwärterin

für den Vormittag wird gesucht

Altkädt. Graben 103, part., lts.

Ein Schneemädchen für Brod-

und Kuchengesch. p. sof. gesucht.

Off. u. E 237 an die Exp. d. Bl.

1 Mädchen, welches d. Bernsteins-

schleiferei erf. will, geg. monatl.

Berglüt. gef. Hatergasse 15, 2 Tr.

Eine f. u. b. Aufwärterin für den

Vorm. kann sich meld. Vorstadt.

Grab. 30, 1. Zu erf. zwisch. 9-11.

Eine Verwalterin für die Markt-

halle, die zu wiegen versteht,

melde sich Breitgasse 62, 2 Tr.

Ein kräft. Mädchen od. ein Frau

zum Holledrehen kann sich meld.

Gundegasse 50, im Keller.

Tücht. Mädchen bei hohem

Lohn gesucht

Apothete Braunk.

Stellengesuche

Männlich.

Zuverlässiger Landwirth, 34 Jahre

alt, verheir., mit allgemein. und

taufmänn. Bildung, sucht, gestützt

auf beste Zeugn. u. Ladereferenzen

Berufsaufstellung in irgend

einer Branche, ev. a. Verwalter

oder Reisender. Gest. Offerten

unter D 201 an die Exp. d. Bl.

E. anst. Chep. (mittler. J.) w. in

herrsch. Hause e. Portierf. n. g. r.

Wohn. Off. u. E 247 an die Exp.

Ein pensionirter Beamter sucht

leichte Stellung als Billeteur

oder ähnliche. Off. unt. E 226.

Ein junger Mann sucht als

Arbeiter Beschäftig. in irgend e.

Geschäft Kürschnergasse 67, part.

Ein energischer, erfahrener

Ziegelmeister,

über 20 Jahre im Fach, welcher

mit der Herstellung von Mauer-

steinen, f. Verblendern, Glasuren,

Biber- und holländischen Dach-

pfannen genau Beschäft. ist, im

Hand- und maschinellen

Betriebe erfahren, sucht, gestützt

auf gute Zeugnisse resp. Referen-

zen anderweitig dauernde

Stellung. Betreffender noch in

ungefährdeter Stellung. Gest.

Offerten unter G 22 an die

Exp. d. Blatt. erbet. (19816)

1 unverh. jg. Mann m. gut. Zeugn.

sucht d. s. Hausarb. f. e. r. r.

Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

www.digital-center.pl

biuro@digital-center.pl

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.

Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.

All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.